KICK-ASS®
image®
NÚMERO 2
MARK MILLAR JOHN ROMITA JR.

KICK-ASS

ISSUE 2

ANTIPRECHADES
TRADUTOR
LE-X
LETRISTA

KICK-ASS #2. March 2018. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Ste. 780, Portland, OR 97210. Copyright © 2010, 2011, 2012, 2013, and 2018 Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita. All rights reserved. "Kick-Ass," the Kick-Ass logo, and all characters and institutions herein and the likenesses and/or logos thereof are trademarks of Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita., unless otherwise noted. "Image" and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes) without the express written permission of Dave and Eggsy Ltd., John S. Romita., or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and places in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satiric intent, is coincidental. Digital edition. For international rights, contact: foreignlicensing@imagecomics.com.

IMAGE COMICS, INC.
Robert Kirkman – Chief Operating Officer
Erik Larsen – Chief Financial Officer
Todd McFarlane – President
Marc Silvestri – Chief Executive Officer
Jim Valentino – Vice President

Eric Stephenson – Publisher / Chief Creative Officer
Corey Hart – Director of Sales
Jeff Boison – Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross – Director of Digital Sales
Jeff Stang – Director of Specialty Sales
Kat Salazar – Director of PR & Marketing
Drew Gill – Art Director
Heather Doornink – Production Director
Nicole Lapalme – Controller

IMAGECOMICS.COM

MARK MILLAR
WRITER

JOHN ROMITA JR
PENCILS

PETER STEIGERWALD
DIGITAL INKS AND COLORS

JOHN WORKMAN
LETTERER

MEGAN MADRIGAL
DIGITAL INK ASSISTANT

BETH SOTELO
COLORS ASSISTANT

MELINA MIKULIC
PRODUCTION AND DESIGN

RACHAEL FULTON
EDITOR

•

COVER ARTISTS, ISSUE 2:
JOHN ROMITA JR
WITH **PETER STEIGERWALD**
FRANCESCO FRANCAVILLA

HIT-GIRL and **KICK-ASS** created by **MARK MILLAR** and **JOHN ROMITA JR**.

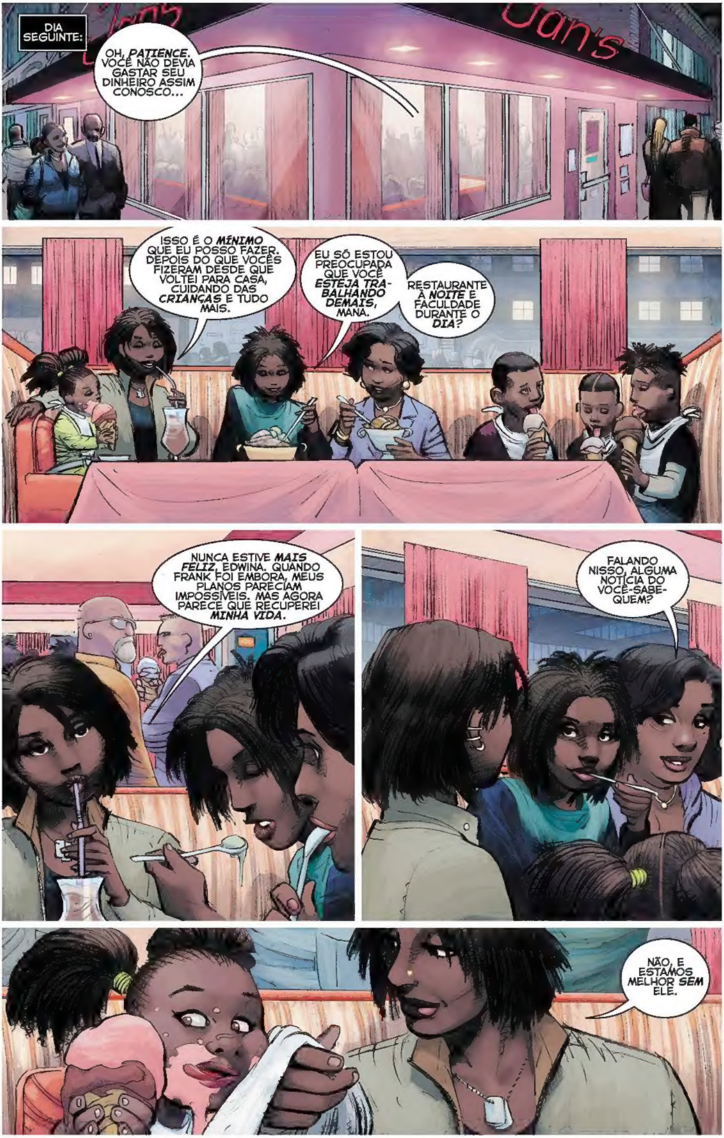
NOVO MÉXICO...
VOCÊ ACHA QUE PODE NOS ROUBAR ASSIM? VOCÊ ACHA QUE HOOPS NÃO VAI CAÇAR VOCÊ?
QUEM ELE VAI PROCURAR?

MAS QUE MERDA...
CHEFE? ESTÁ TUDO BEM AQUI?
NNFF!
FMMG!
MERDA.
NÃO ACREDITE NO QUE VOCÊ VÊ NOS FILMES.

É DIFÍCIL NOCAUTEAR ALGUÉM.
GAAARGH!
O MELHOR QUE VOCÊ PODE ESPERAR É ATORDOAR ELES POR UM INSTANTE.
QUALQUER COISA A MAIS PODE CAUSAR DANO CEREBRAL, OU PIOR, E ISSO ESTÁ ESTRITAMENTE FORA DO MENU.
OBRIGADA PELO TASER. VAI SER BEM ÚTIL.
NÃO SOU UMA SUPER-HEROÍNA, MAS SÃO AS REGRAS DO SUPER-HERÓIS, OU A POLÍCIA VAI VIR PARA CIMA DE MIM COM TUDO.
BOATE, SUCESSO. CONTINUE ANDANDO.
CABEÇA BAIXA COMO SE VOCÊ TIVESSE TERMINADO SEU TURNO E ESTÁ LOUCA PARA IR PARA CASA PARA DORMIR.
E AÊ, VOCÊS ESTÃO FAZENDO UMA FESTA?

NÃO, A FESTA ACABOU, SÓ ESTAMOS *LIMPANDO*.
VENHAM *AMANHÃ A NOITE*, CARAS.
PODE *SER*.
CALMA. MANTENHA UM RITMO CONSTANTE.
ATRAVESSE A RUA COMO SE NADA TIVESSE ACONTECIDO, VAI LEVAR *HORAS* ATÉ QUE ALGUÉM ACHE AQUELES CUZÕES.
ROUBEI O CARRO DE UM ESTRANHO ASSIM EU NÃO PODERIA SER IDENTIFICADA... ENTÃO DEIXEI MIL DÓLARES PELO *INCONVENIENTE*.
Sorry
DE VOLTA AO MEU HONDA, SUCESSO *TOTAL*.
TENTANDO FICAR CALMA, MAS TEM QUARENTA MIL NAQUELA BOLSA.

METADE PARA MIM, E METADE PARA CARI-DADE.
VINTE MIL PARA QUITAR MEUS DÉBITOS E PEGAR MINHA VIDA DE VOLTA.
O RESTO VOU DAR PARA OS *VETERANOS FERIDOS*. SÓ PARA ALIVIAR *MINHA CONSCIÊNCIA*.
QUARENTA MIL--
--POR UM TRABALHO DE VINTE MINU-TOS--
--E TUDO CORREU SEM NENHUMA *PORRA DE CONTRATEMPO!*
SIM!


DIA SEGUINTE:
OH, PATIENCE. VOCÊ NÃO DEVIA GASTAR SEU DINHEIRO ASSIM CONOSCO...
ISSO É O MÍNIMO QUE EU POSSO FAZER. DEPOIS DO QUE VOCÊS FIZERAM DESDE QUE VOLTEI PARA CASA, CUIDANDO DAS CRIANÇAS E TUDO MAIS.
EU SÓ ESTOU PREOCUPADA QUE VOCÊ ESTEJA TRABALHANDO DEMAIS, MANA.
RESTAURANTE À NOITE E FACULDADE DURANTE O DIA?
NUNCA ESTIVE MAIS FELIZ, EDWINA. QUANDO FRANK FOI EMBORA, MEUS PLANOS PARECIAM IMPOSSÍVEIS. MAS AGORA PARECE QUE RECUPEREI MINHA VIDA.
FALANDO NISSO, ALGUMA NOTÍCIA DO VOCÊ-SABE-QUEM?
NÃO, E ESTAMOS MELHOR SEM ELE.

A FACULDADE É ÓTIMA, E EXATAMENTE O QUE EU QUERIA, MAS NÃO VAI DEMORAR MUITO ATÉ AS CONTAS COMEÇAREM A *APARECER* NOVAMENTE.
O TRABALHO NOTURNO É DURO COMAS E SEM DORMIR. POR NOVE DÓLARES POR HORA ESTOU COM CADA VEZ MENOS A CADA SEMANA, E MINHA MENTE COMEÇA A VAGAR ENQUANTO LIMPO AQUELAS MESAS.
OVERBOARD
EU DEVERIA FAZER OUTRA *OPERAÇÃO?*
E SE EU COMEÇAR A ROUBAR BANDIDOS PARA *VIVER?*
TALVEZ EU ESTIVESSE LOUCA POR FAZER ISSO UMA *ÚNICA VEZ*, QUANDO A COISA TODA FOI TÃO *FÁCIL...*
...ENQUANTO EU TIVE TODOS AQUELES ANOS DE TREINAMENTO DURO, OS BANDIDOS DAQUI SÃO TÃO *GORDOS E DESCUIDADOS.*
SRTA. LEE?

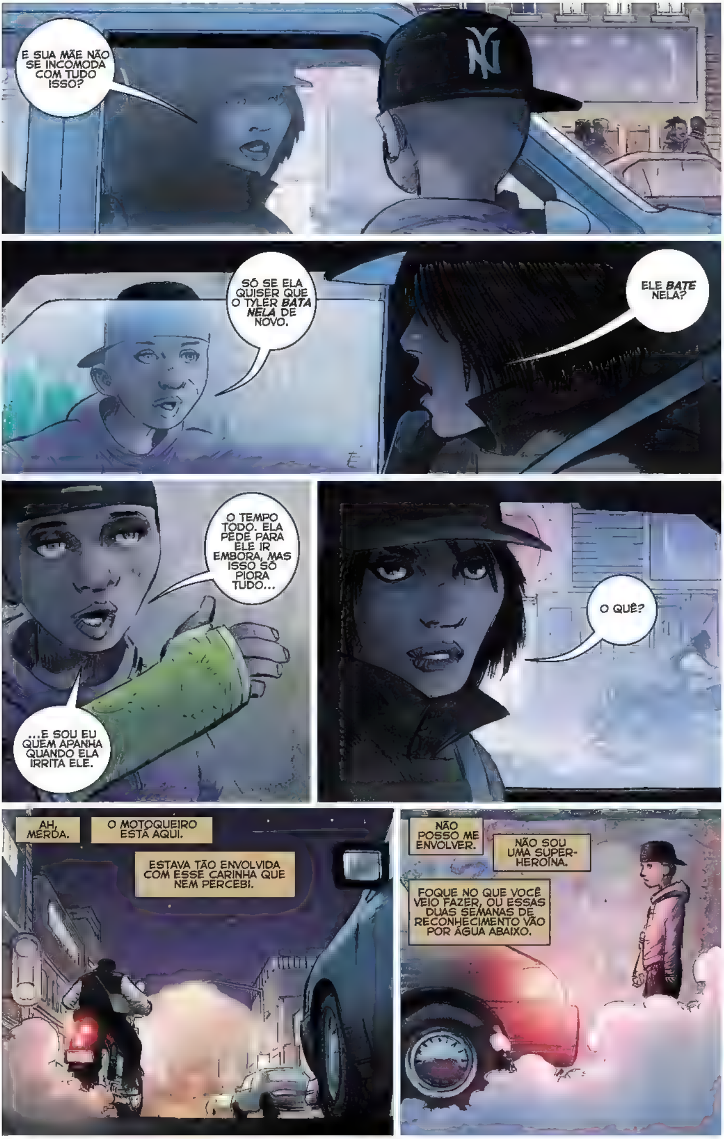
HUMM?
OH, MEU DEUS. EU COCHILEI NA AULA DE NOVO?
A AULA TERMINOU *VINTE MINUTOS ATRÁS*, MAS VOCÊ PARECIA TÃO EM *PAZ*.
E SE EU FIZER ISSO DUAS VEZES POR MÊS E ME PAGASSE MEU ANTIGO SALÁRIO DO EXÉRCITO, O RESTO DIVIDIRIA ENTE AS PESSOAS QUE *PRECISAM*?
DUAS NOITES SERVINDO MESAS, TRÊS NOITES NAS RUAS.
PRECISO DE ALGO PARA ALIMENTAR ESSES CARINHAS, SEM NENHUMA PENSÃO ALIMENTÍCIA.

SOU TUDO O QUE ELES TÊM, E ESTOU FALHANDO COM ELES, DO JEITO QUE AS COISAS ESTÃO.
HOSPITAL:
MAURICE, EU JURO POR DEUS. O PESSOAL VAI CONFIRMAR TUDO QUE ESTOU DIZENDO--
PRESBYTERIAN
MAIN ENTRANCE
--ELA TINHA GERINGONÇAS E MERDAS COMO AS QUE VOCÊ VÊ NOS FILMES. AQUELA PUTA DO CARALHO LEVOU TODO NOSSO LUCRO DA NOITE.
RELAXE, BRONCO.
HOOPS NÃO ESTÁ DIZENDO QUE VOCÊ MENTIU. ELE SABE QUE VOCÊ NÃO SERIA TÃO ESTÚPIDO.

ELE SÓ ESTÁ IRRITADO PORQUE ESTÁ 40 MIL MAIS POBRE...
...MAS TUDO VAI FICAR BEM QUANDO VOCÊ DEVOLVER O QUE PERDEU.
ONDE CARALHOS EU VOU ACHAR *QUARENTA MIL?*
ACHO QUE VOCÊ VAI DESCOBRIR QUE NOSSAS TAXAS DE JUROS SÃO *MUITO COMPE-TITIVAS.*
QUASE NÃO HÁ ESCASSEZ DE POTENCIAIS ALVOS, MAS TENHO QUE SER TÁTICA SOBRE ONDE VOU ATACAR A SEGUIR.
HOOPS LUCERO NUNCA FOI A POLÍCIA, MAS A SEGURANÇA FOI REFORÇADA EM TODOS SEUS *NEGÓCIOS.*
OS BARES DA TRÍADE NAIL SERIAM UM BOM GOLPE, MAS ELES ESTÃO TODOS JUNTOS E MUITO BEM ORGANIZADOS.
RESTAURANTES EM SAN MATEO SÃO EM SUA MAIORIA PARA LA-VAGEM DE DINHEIRO MAS SUAS EQUIPES ESTÃO TODAS ARMA-DAS E PARECEM SER DO TIPO QUE *GOSTAM DE ATIRAR.*

SE EU FIZER ISSO DE NOVO, O RISCO DEVE SER BAIXO, E O MOTOQUEIRO DA MEIA-NOITE PARECE A MELHOR A POSTA.
ELE PEGA DINHEIRO DE DROGA DAS GRANDES LOJAS DE SORVETE NO CENTRO, E IMAGINO QUE ELE ESTEJA COM UNS VINTE MIL NAS SUA ÚLTIMA PARADA.
UMA CRIANÇA PICHANDO A PAREDE DO OUTRO LADO DA RUA, MAS VOCÊ NÃO PODE SE ENVOLVER SEM FERRAR ESTE TRABALHO.
TENHO QUE ME LEMBRAR DE QUE NÃO SOU UMA SUPER-HEROÍNA. SÓ ME VISTO COMO UMA PARA PAGAR AS CONTAS.
EI, VOCÊ É POLICIAL?
O QUÊ?
VI VOCÊ SENTADA, OBSERVANDO PESSOAS TODA NOITE, E QUERIA SABER SE ISSO É ALGUM TIPO DE OPERAÇÃO ANTIDROGAS...?
NÃO, SÓ ESTOU ESPERANDO UM AMIGO.
QUE TIPO DE AMIGO DEIXARIA VOCÊ ESPERANDO POR TRÊS DIAS?
OLHA, VOCÊ NÃO QUER DESAPARECER E IR CUIDAR DA SUA VIDA?

RUSLAN SALAMATIN, EX-SOLDADO CAZAQUE UM METRO E NOVENTA E TRÊS E DUZENTOS E VINTE QUILOS.
DE ACORDO COM O FACEBOOK, ELE COMPETE EM SAMBO, MAS ASSISTI SEUS VÍDEOS, E ELE NÃO É NADA COM QUE EU NÃO POSSA LIDAR.
TODA NOITE ELE TOMA UMA ROTA ALEATÓRIA, MAS DESCOBRI UM PADRÃO NA SUA ROTINA DE COLETA.
A CADA TERCEIRA VIAGEM, TEM UNS QUINHENTOS METROS DE ZONA MORTA, E É LÁ QUE EU PLANEJO PEGAR O FILHO DA PUTA.
AINDA PERSE-GUINDO O GRUPO DO SORVETE, SUPER-TIRA?
O QUÊ?
EU SABIA QUE ERA UMA COISA DE DROGA. CARAS ENTRAM E SAI O DIA TODO, MAS NINGUÉM TRAZ UM SORVETE.
OLHA, NÃO QUERO SER GROSSA, MAS VOCÊ NÃO DEVERIA ESTAR DORMINDO?
O NOVO NAMORADO DA MINHA MÃE NÃO GOSTA DE MIM EM CASA...
...ENTÃO EU FICO ANDANDO POR AÍ ATÉ ELE DORMIR.


E SUA MÃE NÃO SE INCOMODA COM TUDO ISSO?
SÓ SE ELA QUISER QUE O TYLER *BATA NELA* DE NOVO.
ELE *BATE* NELA?
O TEMPO TODO. ELA PEDE PARA ELE IR EMBORA, MAS ISSO SÓ PIORA TUDO...
...E SOU EU QUEM APANHA QUANDO ELA IRRITA ELE.
O QUÊ?
AH, MERDA.
O MOTOQUEIRO ESTÁ AQUI.
ESTAVA TÃO ENVOLVIDA COM ESSE CARINHA QUE NEM PERCEBI.
NÃO POSSO ME ENVOLVER.
NÃO SOU UMA SUPER-HEROÍNA.
FOQUE NO QUE VOCÊ VEIO FAZER, OU ESSAS DUAS SEMANAS DE RECONHECIMENTO VÃO POR ÁGUA ABAIXO.

MANTENHA DISTÂNCIA. TRANQUILA E CALMA.
NÃO POSSO ACREDITAR NAQUELE DESGRAÇADO.
MACHUCANDO UM GAROTINHO.
NÃO POSSO FICAR AO LADO DELE.
AJA NORMALMENTE.
NÃO ENQUANTO ELE ESTIVER CARREGANDO AQUELA LEBEDEV* NA JAQUETA.
PASSE À FRENTE...
*PISTOLA RUSSA
...FINJA QUE ESTÁ VIRANDO A ESQUERDA...
...E ENTÃO PISE NOS FREIOS COM TUDO QUE TEM.

AGH!

MÁSCARA. ALGEMAS. TASER.
HORA DO SHOW.
MAS QUE DIABOS?
BLAM!
UGH!
SANGUE NOS OLHOS, OU EU JÁ ERA.
COMO ELE SE LEVANTOU TÃO DEPRESSA?

DEUS, ELE É FORTE.
AGUENTANDO TUDO O QUE EU FIZ.
URRK!
TENHO QUE POR AS MINHAS MÃOS NAQUELE TASER.
AH, QUAL É.
DO QUE ESSES CAZAQUES SÃO FEITOS?

VOCÊ ACHA QUE VAI ME PARAR? COM SEU BRINQUE-DINHO DE MERDA?
BZZZT
EM ALGUMA HORA.
EU DEVIA ESTAR CONTENTE.
ESTES SÃO OS VINTE MIL QUE ELE TINHA NA BOLSA.
UMA BOA NOITE DE TRABALHO SEJA QUAL FOR O PONTO DE VISTA--
--MAS NÃO CONSIGO PARAR DE PENSAR NO GAROTINHO COM O PULSO QUEBRADO.

SEI QUE A REGRA É FICAR ABAIXO DO RADAR, MAS NÃO POSSO FICAR DE BRAÇOS CRUZADOS, NÃO QUANDO A POLÍCIA NÃO FAZ NADA.
ENTÃO, NA NOITE SEGUINTE, DOU UMA VOLTA E FAÇO UMA VISITA PARA ESSE CARA.
O QUE PORRA VOCÊ QUER?
VOCÊ. NO JARDIM. VOU ESTAR ESPERANDO LÁ ATRÁS.
O QUÊ?
NÃO QUERO DESTRUIR A SALA DE ESTAR DESTA ADORÁVEL SENHORA.
DO QUE DIABOS ESSA VACA ESTÁ FALANDO?
TYLER, EU JURO--

SAIA DA MINHA FRENTE!
AGORA SAIA DA MINHA PROPRIEDADE, OU VOU TE DAR UMA SURRA NA RUA.
NA VERDADE, É POR ISSO QUE ESTOU AQUI PARA FALAR COM VOCÊ, TYLER...
SABE, ESTA NÃO É SUA PROPRIEDADE, NÃO É?
VOCÊ ESTÁ *INVADINDO*, E *ASSUSTANDO* ESTA FAMÍLIA, E ESTOU AQUI PARA TE DIZER PARA *PEGAR SUAS* COISAS.
OUÇA, SE VOCÊ É OUTRA *ASSISTENTE SOCIAL*, VOCÊ PODE IR CUIDAR DOS SEUS *PROBLEMAS*. PORQUE NÃO TENHO NADA A DIZER...
IGUAL-MENTE.

WHAP!
FOOMPF!
UNNH!

JESUS...
AGORA, ESTOU DIZENDO A VOCÊ COMO ENFATIZAR UMA AMEAÇA *QUEBRANDO ALGUNS OSSOS*. ENTÃO ME DEIXE AUMENTAR A APOSTA AQUI...
...E QUEBRAR SEU BRAÇO.
NÃO. *POR FAVOR*...

...DA PRÓXIMA VEZ, VAI SER SEU PESCOÇO.
AGORA, JUNTE SUAS COISAS COM SEU BRAÇO BOM, E SAIA DA VIDA DESSA FAMÍLIA.
SE EU TIVER QUE VOLTAR PARA FALAR COM VOCÊ DE NOVO, EU PROMETO QUE VOCÊ VAI SE ARREPENDER.
POR QUE DIABOS... VOCÊ SE IMPORTA?
SEU SOU UMA SUPER-HEROÍNA, CARA...

...EU ME IMPORTO COM *TODOS*...
CONTINUA...

MARK MILLAR
RICARDO LOPEZ ORTIZ
HIT-GIRL
ISSUE 1
LOL
image
$3.99
OUT NOW

Also by MARK MILLAR

KICK-ASS: THE DAVE LIZEWSKI YEARS
Vol 1-4

HIT-GIRL IN COLOMBIA
#1-4

KICK-ASS
#1-6

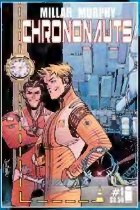
KINGSMAN: THE SECRET SERVICE
#1-6

MILLARWORLD®

THE COLLECTION CHECKLIST

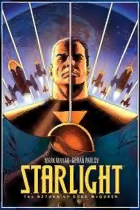
EMPRESS
Art by Stuart Immonen

HUCK
Art by Rafael Albuquerque

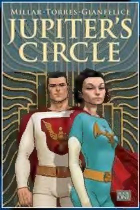


CHRONONAUTS
Art by Sean Gordon Murphy

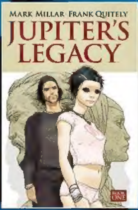
MPH
Art by Duncan Fegredo



STARLIGHT
Art by Goran Parlov

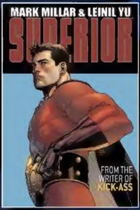


JUPITER'S
CIRCLE 1 & 2
Art by Wilfredo Torres

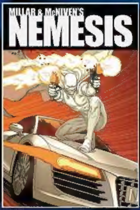


JUPITER'S LEGACY
Art by Frank Quitely

SUPER CROOKS
Art by Leinil Yu

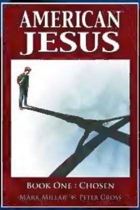


SUPERIOR
Art by Leinil Yu



NEMESIS
Art by Steve McNiven

REBORN
Art by Greg Capullo



AMERICAN JESUS
Art by Peter Gross

KICK-ASS
is back.
MARK MILLAR and
JOHN ROMITA JR. bring you the
latest installment of the greatest
superhero comic of all time.